



SOLDERING STATION

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV LÖDSTATION BRUKSANVISNING

Översättning av originalinstruktioner

DE LÖTSTATION BEDIENUNGSANLEITUNG

Übersetzung der Originalanleitung

NO LODDESTASJON BETJENINGSANVISNINGER

Oversettelse av originalinstruksjonene

FI JUOTOSASEMA KÄYTTÖOHJE

Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA LODDESTATION BETJENINGSVEJLEDNING

Oversættelse af den originale vejledning

FR POSTE À SOUDER INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Traduction des instructions d'origine

PL STACJA LUTOWNICZA INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przekład instrukcji oryginalnej

NL SOLDEERSTATION BEDIENINGSINSTRUCTIES

Vertaling van de originele instructies

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettside.

Jula AB forbeholder sig retten til at ændre produktet. Jula AB har ophavsretten til denne dokumentation. Det er ikke tilladt at modificere eller ændre denne dokumentation på nogen måde, og manualen skal printes og bruges som den er i forhold til produktet. For den seneste version af betjeningsvejledningen, se Julas hjemmeside.

Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacji nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmienionym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusin versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

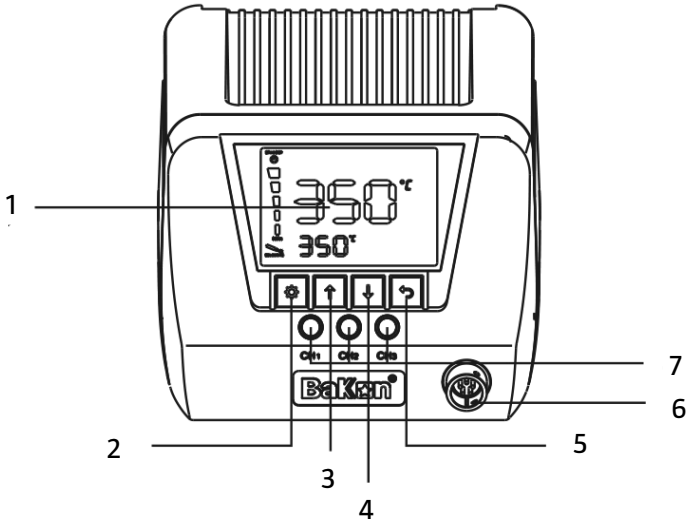
Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

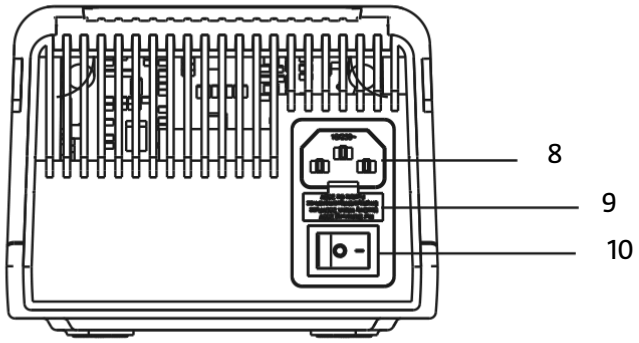
© JULA AB 2025-04-29

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**

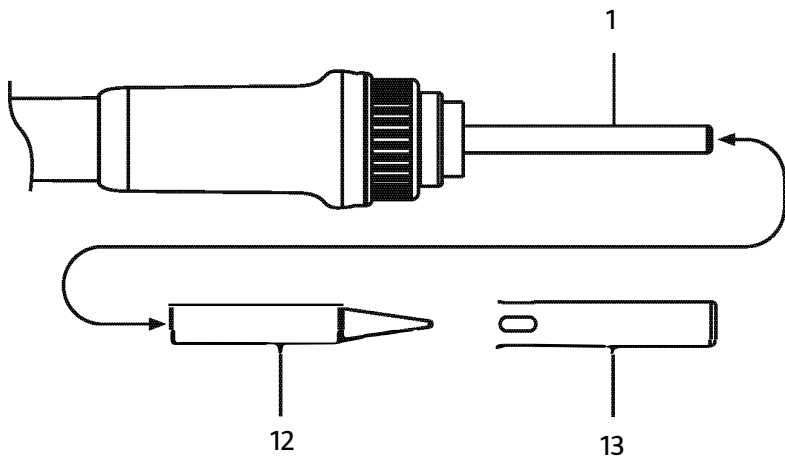
1



2



3



SÄKERHETSANVISNINGAR

VARNING!

Läs alla varningar, säkerhetsanvisningar och andra anvisningar noga före användning. Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för elolycksfall, brand och/eller allvarlig personskada.




- Produkten är en lödstation avsedd för mjuklödning av anslutningar i elektrisk och elektronisk utrustning.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk.
- Spara dessa anvisningar för framtida behov.
- Dessa anvisningar ska följas med produkten om den säljs eller lämnas vidare.
- Använd inte produkten om den inte fungerar korrekt. Kassera den defekta produkten eller delen och avfallshanterar den i enlighet med gällande regler.
- Använd inte produkten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Säkerställ att produkten inte kan startas oavsiktligt.
- Använd inte produkten om det inte går att starta och stänga av den med strömbrytaren.
- Håll barn borta från produkten. Förvara produkten utom räckhåll för barn och obehöriga.
- Överbelasta inte produkten. Använd inte produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Var försiktig. Använd aldrig produkten vid trötthet eller vid påverkan av droger, alkohol eller läkemedel.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Följ gällande regler och lagar rörande hälsa, säkerhet och arbetsmiljö.
- Lödkolvar genererar stor värmemängd vid hög temperatur. Håll temperaturkänsliga eller brännbara föremål och material på säkert avstånd från produkten. Använd alltid lödstationens ställ när du lägger ifrån dig lödkolven.
- Dra ut stickproppen och låt produkten svalna efter användning, innan den ställs undan.
- Utsätt inte produkten för regn eller fukt – risk för elolycksfall.
- Låt produkten svalna helt innan den transporteras – brandrisk och risk för och brännskador. Stäng av produkten, dra ut stickproppen och låt produkten svalna helt före byte av lödspets – risk för brännskador.
- Arbeta aldrig på elkretsar eller elutrustning som står under spänning. Kontrollera att de objekt som ska lötas är bortkopplade från strömförsörjning, spänningslösa samt att de inte kan återinkopplas av misstag.
- Använd lämplig personlig skyddsutrustning, som skyddsglasögon, handskar, skyddsskor etc., vid lödning.
- Vid lödning kan hälsoskadliga gaser utvecklas. Använd utsug eller säkerställ tillräcklig ventilation av arbetsplatsen.
- Hela lödkolvens främre del blir mycket varm vid användning. Vidrör endast lödkolvens handtag, för att undvika brännskador.
- Utför aldrig lödningsarbeten i explosiv eller brandfarlig miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm
- Stäng av produkten, dra ut stickproppen och låt produkten svalna före rengöring och/eller underhåll.

- Symboler och märken på produkten får inte avlägsnas eller täckas. Ersätt klistermärken som blivit oläsliga eller försvunnit.

Elsäkerhet

- Produkten får endast anslutas till korrekt installerat, jordat nätuttag.
- Produkten ska anslutas till nät med jordfelsbrytare med utlösningsström högst 30 mA.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten.
- Vidrör inte stickproppen eller sladden med våta händer eller kroppsdelar. Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Undvik att böja, klämma, släpa eller köra över sladden.
- Bär eller dra inte produkten i sladden.
- Kontrollera sladden och stickproppen före varje användning.
- Dra omedelbart ut stickproppen om sladden eller stickproppen skadas. Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad.
- Dra ut stickproppen när produkten inte används.
- Kontrollera att strömbrytaren är i frånslaget läge innan stickproppen sätts i.
- Stäng av produkten innan stickproppen dras ut.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före transport.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Skyddsklass I.



Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	90 W
Arbetstemperaturområde	180 – 480 °C

BESKRIVNING

Framsida

1. *Stor display*
2. *Menyknapp*
3. *Knapp UPP*
4. *Knapp NED*
5. *Knapp BAKÅT*
6. *Anslutning för lödkolv*
7. *Snabbknapp*

BILD 1

Baksida

8. *Nätanslutning*
9. *Säkring*
10. *Strömbrytare*

BILD 2

11. *Värmeelement*
12. *Lödspets*
13. *Hylsa*

BILD 3

FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- Stationsenhet
- Lödkolv
- Lödställ (med svamp och renskula)

HANDHAVANDE

INSTÄLLNING AV LÖDTEMPERATUR

1. Tryck på menyknappen för att gå till inställningsmenyn.
2. Tryck på uppåt- eller nedåtknappen för att välja rätt alternativ (-1-).
3. Tryck på menyknappen igen för att välja temperaturinställning och tryck därefter på uppåt- eller nedåtknappen för att ställa in önskad lödtemperatur (inställbart område är 180–480 °C).
4. Tryck på menyknappen för att spara inställningen.

INSTÄLLNING AV TEMPERATURKOMPENSERING

1. Tryck på menyknappen för att gå till inställningsmenyn.
2. Tryck på uppåt- eller nedåtknappen för att välja rätt alternativ (-2-).
3. Tryck på menyknappen igen för att välja inställning av temperaturkompensering för lödkolven och tryck därefter på uppåt- eller nedåtknappen för att ställa in önskat kompenseringvärde (inställbart område är ±50 °C, ±90 °F).
4. Tryck på menyknappen för att spara inställningen. Exempel: om den inställda lödtemperaturen är 350 °C och den faktiska lödtemperaturen är 345 °C, följ anvisningarna ovan för att lägga till 5 °C. Om den inställda lödtemperaturen är 350 °C och den faktiska lödtemperaturen är 355 °C, följ anvisningarna ovan för att dra från 5 °C.

INSTÄLLNING AV VILOLÄGESFUNKTION

1. Tryck på menyknappen för att gå till inställningsmenyn.
2. Tryck på uppåt- eller nedåtknappen för att välja rätt alternativ (-3-).

3. Tryck på menyknappen för att välja vilolägesfunktionen och tryck därefter på uppåt- eller nedåtknappen för att aktivera/avaktivera vilolägesfunktionen och ställa in önskad fördröjning (inställbart område är 10–60 min samt OFF).
4. Tryck på menyknappen för att spara inställningen.

När vilolägesfunktionen är aktiverad och lödkolven lämnas orörlig i lödstället går produkten automatiskt till viloläge när den inställda fördröjningen passerat. För att återaktivera produkten från viloläge - ta ut lödkolven ur lödstället och skaka den lätt.

BYTE MELLAN °C OCH °F

1. Tryck på menyknappen för att gå till inställningsmenyn.
2. Tryck på uppåt- eller nedåtknappen för att välja rätt alternativ (-4-).
3. Tryck på menyknappen igen för att välja temperaturenhetsinställning och tryck därefter på uppåt- eller nedåtknappen för att växla mellan °C och °F.
4. Tryck på menyknappen för att spara inställningen.

INSTÄLLNING AV LÖSENORD

Förstagångsinställning av lösenord

1. Tryck på menyknappen för att gå till inställningsmenyn.
2. Tryck på uppåtknappen (↑) eller nedåtknappen (↓) för att välja rätt alternativ (-5-).
3. Tryck på menyknappen (*) igen för att välja lösenordsinställning och tryck därefter på uppåt- eller nedåtknappen för att ställa in önskat lösenord.
4. Tryck på menyknappen för att spara inställningen.

5. Bekräfta genom att ange det nyinställda lösenordet en gång till. Spara det bekräftade lösenordet genom att trycka på menyknappen en gång till (inställbart område är 000–999).

Ändring av lösenord

Skriv först in det gamla lösenordet en gång och därefter det nya två gånger.

Vid bortglömt lösenord

1. Stäng av stationsenheten.
2. Håll menyknappen och både uppåt- och nedåtknappen intryckta samtidigt och slå på strömbrytaren.
3. Släpp knapparna när 000 visas i displayen – lösenordet raderas då.

SNABBJUSTERING AV LÖDTEMPERATUR

1. Tryck på uppåt- eller nedåtknappen för att justera lödtemperaturen (det justerade värdet sparas inte när produkten stängs av).
2. Tryck på uppåt- eller nedåtknappen för att öka eller minska den förinställda temperaturen.
3. Tryck på menyknappen för att spara det nya förinställda värdet.

Snabbknapp

1. Tryck snabbt på CH1/CH2/CH3 för att snabbjustera till en förinställd temperatur
2. Håll CH1/CH2/CH3 intryckt i 1 sekund för att ändra en förinställd temperatur (om lösenord är inställt, måste det inställda lösenordet anges).

NY LÖDSPETS

1. Starta stationsenhetens strömbrytare.

2. Ställ in lödtemperaturen till 200 °C.
3. För lodtråd med flussmedel i kontakt med lödspetsen och låt en droppe smält tenn flyta ut på lödspetsen.
4. Håll lödtemperaturen vid 200 °C i ca. två minuter och ställ därefter in önskad lödtemperatur.

BYTE AV LÖDSPETS

1. Stäng av produkten.
2. Dra ut stickproppen och vänta tills produkten svalnat helt.
3. Lossa hylsan och dra ut lödspetsen.

VIKTIGT!

Dra inte åt hylsan för hårt, det skadar värmeelementet.

Temperaturkalibrering

Produkten har automatisk temperaturreglering som håller lödtemperaturen konstant. Efter byte av lödspets måste temperaturregleringen kalibreras om. Följ anvisningarna för inställning av temperaturkompensering för att göra det.

UNDERHÅLL

UNDERHÅLL AV LÖDSPETS

- Förtenna lödspetsen efter avslutat lödningsarbete.
- Undvik att använda hög lödtemperatur länge. Hög temperatur sliter på lödspetsen och förkortar dess livslängd.
- Gnid eller stöt inte lödspetsen mot något under pågående lödning, det förkortar dess livslängd.
- Gnid inte lödspetsen mot grova ytor och fila inte lödspetsen.
- Rengör lödspetsen med fin smärgelduk och eftertorka med bensofenonlösning.
- Förtenna lödspetsen vid 200 °C efter rengöring, för att undvika oxidation.

- Använd inte flussmedel som innehåller syra eller klor.

VIKTIGT!

- **Rengör lödspetsen regelbundet.**

RENGÖRING

- Rengör stationsenheten och lödkolven med en mjuk trasa fuktad med mildt rengöringsmedel.
- Låt aldrig vätska tränga in i produkten.
- Använd inte organiska lösningsmedel.

VIKTIGT!

Stäng av produkten, dra ut stickproppen och vänta tills produkten svalnat helt före kontroll, justering, underhåll och/eller byte av tillbehör samt före förvaring.

SIKKERHETSANVISNINGER

ADVARSEL!

Les alle advarsler, sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger grundig før bruk. Manglende overholdelse av anvisninger og sikkerhetsanvisninger kan medføre el-ulykker, brann og/eller alvorlig personskade.

- Produktet er en loddestasjon beregnet for myklodding av koblinger i elektrisk og elektronisk utstyr.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk.
- Ta vare på disse anvisningene for fremtidig bruk.
- Disse anvisningene skal følge med produktet hvis det selges eller gis videre.
- Produktet må ikke brukes hvis det ikke fungerer som det skal. Kasser det defekte produktet/delen og avfallshåndter det/den i samsvar med gjeldende regler.
- Ikke bruk produktet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Sørg for at produktet ikke kan startes utilsiktet.
- Ikke bruk produktet dersom det ikke kan slås på og av med strømbryteren.
- Hold barn unna produktet. Oppbevar produktet utilgjengelig for barn og uvedkommende.
- Produktet må ikke overbelastes. Ikke bruk produktet til andre formål enn det er beregnet for.
- Vær forsiktig. Bruk aldri produktet hvis du er trøtt eller påvirket av alkohol, andre rusmidler eller legemidler.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Følg gjeldende lover og regler vedrørende HMS.
- Loddebolter produserer mye varme ved høy temperatur. Hold temperaturfølsomme eller brennbare gjenstander og materialer på trygg avstand fra produktet. Bruk alltid stativet til loddestasjonen når du legger fra deg loddebolten.
- Trekk ut støpselet og la produktet avkjøle før du setter det vekk etter bruk.
- Produktet må ikke utsettes for regn eller fuktighet – fare for el-ulykke.
- La produktet avkjøle helt før det transporteres – brannfare og fare for brannskader. Slå av produktet, trekk ut støpselet og la produktet avkjøle helt før du skifter loddespiss – fare for brannskader.
- Utfør aldri arbeid på strømkretser eller elektrisk utstyr som er spenningsatt. Kontroller at objektene som skal loddet, er koblet fra strømforsyningen, er spenningsløse og ikke kan kobles til strøm igjen ved et uhell.
- Bruk egnet personlig verneutstyr som vernebriller, hansker, vernesko og så videre ved lodding.
- Lodding kan forårsake utvikling av helsefarlige gasser. Benytt avsug eller sørg for tilstrekkelig ventilasjon av arbeidsplassen.
- Hele den fremre delen av loddebolten blir meget varm under bruk. For å unngå brannskader må bare loddeboltens håndtak berøres.
- Utfør aldri loddearbeid i eksplosive eller brannfarlige omgivelser, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Slå av produktet, trekk ut støpselet og la produktet avkjøle før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Symboler og merker på produktet må ikke fjernes eller dekkes til. Skift ut

klistremerker som er blitt uleselige eller borte.

Elsikkerhet

- Produktet skal bare kobles til korrekt installert, jordet stikkontakt.
- Produktet skal kobles til strømnettet via jordfeilbryter med utløsningsstrøm på maks. 30 mA.
- Kontroller at nettspenningen tilsvarer den nominelle spenningen på typeskiltet.
- Ikke berør støpselet eller ledningen med våte hender eller kroppsdeler. Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Unngå å bøye, klemme, trekke eller kjøre over ledningen.
- Ikke bær eller trekk produktet i ledningen.
- Kontroller ledning og støpsel før hver gangs bruk.
- Hvis ledningen eller støpselet blir skadet, må støpselet umiddelbart trekkes ut av stikkontakten. Produktet må ikke brukes hvis ledningen eller støpselet er skadet.
- Trekk ut støpselet når produktet ikke er i bruk.
- Kontroller at strømbryteren er i avslått posisjon før stikkontakten settes inn.
- Slå av produktet før støpselet trekkes ut.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før transport.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Beskyttelsesklasse I.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	90 W
Arbeidstemperaturområde	180 – 480 °C

BESKRIVELSE

Forside

1. Start display
2. Menyknapp
3. Knapp OPP
4. Knapp NED
5. Knapp BAKOVER
6. Tilkobling for loddebolt
7. Hurtigknapp

BILDE 1

Bakside

8. Tilkobling til strøm
9. Sikring
10. Av/på-bryter

BILDE 2

11. Varmeelement
12. Loddespiss
13. Pipe

BILDE 3

INNHold I EMBALLASJEN

- Stasjonsenhet
- Loddebolt
- Loddestativ (med svamp og renskule)

BRUK

INNSTILLING AV LODDETEMPERATUR

1. Trykk på menyknappen for å gå til innstillingsmenyen.

2. Trykk på oppover- eller nedoverknappen for å velge riktig alternativ (–1–).
3. Trykk på menyknappen igjen for å velge temperaturinnstilling og trykk deretter på oppover- eller nedoverknappen for å stille inn ønsket loddetemperatur (innstillbart område er 180–480 °C).
4. Trykk på menyknappen for å lagre innstillingen.

INNSTILLING AV TEMPERATURKOMPENSERING

1. Trykk på menyknappen for å gå til innstillingsmenyen.
2. Trykk på oppover- eller nedoverknappen for å velge riktig alternativ (–2–).
3. Trykk på menyknappen igjen for å velge innstilling av temperaturkompensering for loddebolten og trykk deretter på oppover- eller nedoverknappen for å stille inn ønsket kompenserverdi (innstillbart område er ± 50 °C, ± 90 °F).
4. Trykk på menyknappen for å lagre innstillingen. Eksempel: hvis den innstilte loddetemperaturen er 350 °C og den faktiske loddetemperaturen er 345 °C, følger du anvisningene over for å legge til 5 °C, Hvis den innstilte loddetemperaturen er 350 °C og den faktiske loddetemperaturen er 355 °C, følger du anvisningene over for å trekke fra 5 °C.

INNSTILLING AV HVILEMODUSFUNKSJON

1. Trykk på menyknappen for å gå til innstillingsmenyen.
2. Trykk på oppover- eller nedoverknappen for å velge riktig alternativ (–3–).
3. Trykk på menyknappen for å velge hvilemodusfunksjonen og trykk deretter på oppover- eller nedoverknappen for å aktivere/deaktivere hvilemodusfunksjonen

og stille inn ønsket forsinkelse (innstillbart område er 10–60 min samt OFF).

4. Trykk på menyknappen for å lagre innstillingen.

Når hvilemodusfunksjonen er deaktivert og loddebolten står stille i loddestativet, går produktet automatisk til hvilemodus når den innstilte forsinkelsen er passert. For å aktivere produktet fra hvilemodus – ta loddebolten ut av loddestativet og rist litt på den.

BYTTE MELLOM °C OG °F

1. Trykk på menyknappen for å gå til innstillingsmenyen.
2. Trykk på oppover- eller nedoverknappen for å velge riktig alternativ (–4–).
3. Trykk på menyknappen igjen for å velge temperaturehetsinnstilling og trykk deretter på oppover- eller nedoverknappen for å bytte mellom °C og °F.
4. Trykk på menyknappen for å lagre innstillingen.

INNSTILLING AV PASSORD

Førstegangsinnstilling av passord

1. Trykk på menyknappen for å gå til innstillingsmenyen.
2. Trykk på oppoverknappen (↑) eller nedoverknappen (↓) for å velge riktig alternativ (–5–).
3. Trykk på menyknappen (*) igjen for å velge passordinnstilling og trykk deretter på oppover- eller nedoverknappen for å stille inn ønsket passord.
4. Trykk på menyknappen for å lagre innstillingen.
5. Bekreft ved å angi det nyinnstilte passordet en gang til. Lagre det bekreftede passordet ved å trykke på menyknappen en gang til (innstillbart område er 000–999).

Endring av passord

Skriv først inn det gamle passordet en gang til og deretter det nye to ganger.

Dersom du har glemt passordet

1. Slå av stasjonsenheten.
2. Hold menyknappen og både oppover- og nedoverknappen inne samtidig og slå på strømbryteren.
3. Slipp knappene når 000 vises på displayet – passordet slettes nå.

HURTIGJUSTERING AV LODDETEMPERATUR

1. Trykk på oppover- eller nedoverknappen for å justere loddetemperaturen (den justerte verdien lagres ikke når produktet slås av).
2. Trykk på oppover- eller nedoverknappen for å øke eller redusere den forhåndsinnstilte temperaturen.
3. Trykk på menyknappen for å lagre den nye forhåndsinnstilte verdien.

Hurtigknapp

1. Trykk raskt på CH1/CH2/CH3 for å hurtigjustere til en forhåndsinnstilt temperatur
2. Hold CH1/CH2/CH3 inne i 1 sekund for å endre en forhåndsinnstilt temperatur (hvis passord er innstilt, må det innstilte passordet angis).

NY LODDESPISS

1. Start stasjonsenhetens strømbryter.
2. Still inn loddetemperaturen til 200 °C.
3. Før loddeetråd med flussmiddel i kontakt med loddespissen og la en dråpe smeltet tinn flyte ut på loddespissen.

4. Hold loddetemperaturen ved 200 °C i rundt to minutter og still deretter inn ønsket loddetemperatur.

BYTTE LODDESPISS

1. Slå av produktet.
2. Trekk ut støpselet og vent til produktet har svalnet helt.
3. Løsne hylsen og trekk ut loddespissen.

VIKTIG!

Ikke stram hylsen for hardt, det kan skade varmelementet.

Temperaturkalibrering

Produktet har automatisk temperaturregulering som holder loddetemperaturen konstant. Etter bytte av loddespiss må temperaturreguleringen kalibreres på nytt. Følg anvisningene for innstilling av temperaturkompensering for å gjøre det.

VEDLIKEHOLD

VEDLIKEHOLD AV LODDESPISS

- Fortinn loddespissen etter avsluttet loddearbeid.
- Unngå å bruke høy loddetemperatur i lange perioder. Høy temperatur sliter på loddespissen og forkorter levetiden.
- Ikke gni eller støt loddespissen mot noe mens du lodder, det forkorter spissens levetid.
- Ikke gni loddespissen mot grove flater, og ikke fil den.
- Rengjør loddespissen med en fin smergelduk og tørk av med bensofenonløsning.
- Fortinn loddespissen ved 200 °C etter rengjøring for å unngå oksidering.
- Ikke bruk flussmiddel som inneholder syre eller klor.

VIKTIG!

- Rengjør loddespissen regelmessig.

RENGJØRING

- Rengjør stasjonsenheten og loddebolten med en myk klut fuktet med et mildt rengjøringsmiddel.
- Ikke la væske trenge inn i produktet.
- Ikke bruk organiske løsemidler.

VIKTIG!

Slå av produktet, trekk ut støpselet og vent til produktet har svalnet helt før kontroll, justering, vedlikehold og/eller bytte av tilbehør samt før oppbevaring.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

ADVARSEL!

Læs alle advarsler, sikkerhedsinstruktioner og andre anvisninger omhyggeligt før brug. Manglende overholdelse af alle instruktioner og sikkerhedsanvisninger kan medføre elektriske ulykker, brand og/eller alvorlig personskade.

- Produktet er en loddestation designet til bløddodning af forbindelser i elektrisk og elektronisk udstyr.
- Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Gem denne vejledning til senere brug.
- Denne vejledning skal følge med produktet, hvis det sælges eller gives videre.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke fungerer korrekt. Kassér det defekte produkt eller den defekte del, og bortskaf det i overensstemmelse med gældende regler.
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Sørg for, at produktet ikke kan startes utilsigtet.
- Brug ikke produktet, hvis det ikke kan tændes og slukkes ved hjælp af afbryderen.
- Hold børn væk fra produktet. Opbevar produktet utilgængeligt for børn og uvedkommende personer.
- Undgå at overbelaste produktet. Brug ikke produktet til andre formål end det, det er beregnet til.
- Vær forsigtig. Brug aldrig produktet, hvis du er træt eller påvirket af stoffer, alkohol eller medicin.
- Produktet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at bruge det, medmindre de er blevet instrueret i brugen af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Overhold gældende love og regler vedrørende sundhed, sikkerhed og arbejde.
- Loddekolber genererer en stor mængde varme ved høje temperaturer. Hold temperaturfølsomme eller brandfarlige genstande og materialer på sikker afstand af produktet. Brug altid loddestationens stativ, når du lægger loddekolben fra dig.
- Tag stikket ud, og lad produktet køle af efter brug, før du stiller det væk.
- Udsæt ikke produktet for regn eller fugt – risiko for elektrisk ulykke.
- Lad produktet køle helt af før transport – brandfare og risiko for forbrændinger. Sluk for produktet, tag stikket ud, og lad produktet køle helt af, før du skifter loddespids – risiko for forbrændinger.
- Arbejd aldrig på strømførende kredsløb eller udstyr. Kontroller, at de genstande, der skal loddes, er koblet fra strømforsyningen, er spændingsfri og ikke kan kobles til igen ved et uheld.
- Brug passende personlige værnemidler, f.eks. beskyttelsesbriller, handsker, sikkerhedssko osv. ved lodning.
- Der kan udvikles sundhedsskadelige gasser ved lodning. Brug udsugning eller sørg for tilstrækkelig udluftning af arbejdspladsen.
- Hele loddekolbens forside bliver meget varm under brug. For at undgå forbrændinger må du kun røre ved loddekolbens håndtag.
- Udfør aldrig loddearbejde i et eksplosivt eller brandfarligt miljø, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
- Sluk for produktet, tag stikket ud, og lad produktet køle af før rengøring og/eller vedligeholdelse.
- Symboler og mærker på produktet må ikke fjernes eller tildækkes. Udskift klistermærker, der er blevet ulæselige, eller som er væk.

Elektrisk sikkerhed

- Produktet må kun tilsluttes en korrekt installeret, jordet stikkontakt.
- Produktet skal tilsluttes elnettet med en fejlstrømsafbryder med en udløsningsstrøm på højst 30 mA.
- Kontrollér, at netspændingen svarer til spændingsangivelsen på typeskiltet.
- Rør ikke ved stikket eller ledningen med våde hænder eller kropsdele. Træk ikke i ledningen for at tage stikket ud.
- Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter og bevægelige dele. Undgå at bøje, klemme, slæbe eller køre over ledningen.
- Bær eller træk ikke produktet i ledningen.
- Kontroller ledning og stik før hver brug.
- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal du straks trække stikket ud. Brug ikke produktet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.
- Tag stikket ud af stikkontakten, når produktet ikke er i brug.
- Sørg for, at kontakten er i frakoblet tilstand, før du sætter stikket i.
- Sluk for produktet, før du trækker stikket ud.
- Sluk for produktet, og tag stikket ud før transport.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Beskyttelsesklasse I.
	Kasserede produkter skal genbruges i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V ~ 50 Hz
Effekt	90 W
Arbejdstemperaturområde	180 – 480 °C

BESKRIVELSE

Forside

1. Start display
2. Menuknap
3. Knap OP
4. Knap NED
5. Knap TILBAGE
6. Tilslutning til loddekolbe
7. Hurtigknap

FIGUR 1

Bagside

8. Nettilslutning
9. Sikring
10. Afbrydere

FIGUR 2

11. Varmeelement
12. Loddespids
13. Hus

FIGUR 3

PAKKENS INDHOLD

- Stationsenhed
- Loddekolbe
- Loddestativ (med svamp og rengøringskugle)

HÅNDTERING

INDSTILLING AF LODDETEMPERATUR

1. Tryk på menuknappen for at gå til indstillingsmenuen.
2. Tryk på op- eller ned-knappen for at vælge den korrekte indstilling (-1-).
3. Tryk på menuknappen igen for at vælge temperaturindstilling, og tryk derefter på op- eller ned-knappen for at indstille den ønskede loddetemperatur (det justerbare område er 180-480 °C).
4. Tryk på menuknappen for at gemme indstillingen.

INDSTILLING AF TEMPERATURKOMPENSATION

1. Tryk på menuknappen for at gå til indstillingsmenuen.
2. Tryk på op- eller ned-knappen for at vælge den korrekte indstilling (-2-).
3. Tryk på menuknappen igen for at vælge indstilling af loddekolbens temperaturkompensation, og tryk derefter på op- eller ned-knappen for at indstille den ønskede kompensationsværdi (det justerbare område er ± 50 °C, ± 90 °F).
4. Tryk på menuknappen for at gemme indstillingen. Eksempel: Hvis den indstillede loddetemperatur er 350 °C, og den faktiske loddetemperatur er 345 °C, skal du følge anvisningerne ovenfor for at lægge 5 °C til. Hvis den indstillede loddetemperatur er 350°C, og den faktiske loddetemperatur er 355°C, skal du følge anvisningerne ovenfor for at trække 5 °C fra.

INDSTILLING AF DVALETILSTANDSFUNKTIONEN

1. Tryk på menuknappen for at gå til indstillingsmenuen.
2. Tryk på op- eller ned-knappen for at vælge den relevante indstilling (-3-).
3. Tryk på menuknappen for at vælge dvaletilstandsfunktionen, og tryk derefter på op- eller ned-knappen for at aktivere/deaktivere dvaletilstandsfunktionen og indstille den ønskede forsinkelse (det justerbare område er 10-60 min. og OFF).
4. Tryk på menuknappen for at gemme indstillingen.

Når dvaletilstandsfunktionen er aktiveret, og loddekolben efterlades ubevægelig i loddestativet, skifter produktet automatisk til dvaletilstand, når den indstillede forsinkelse er gået. For at genaktivere produktet fra dvaletilstand – fjern loddekolben fra loddestativet, og ryst den let.

SKIFT MELLEM °C OG °F

1. Tryk på menuknappen for at gå til indstillingsmenuen.
2. Tryk på op- eller ned-knappen for at vælge den relevante indstilling (-4-).
3. Tryk på menuknappen igen for at vælge indstilling af temperaturenhed, og tryk derefter på op- eller ned-knappen for at skifte mellem °C og °F.
4. Tryk på menuknappen for at gemme indstillingen.

INDSTILLING AF ADGANGSKODE

Indstilling af adgangskode for første gang

1. Tryk på menuknappen for at gå til indstillingsmenuen.
2. Tryk på op- (↑) eller ned-knappen (↓) for at vælge den relevante indstilling (-5-).

- Tryk på menuknappen (*) igen for at vælge indstilling af adgangskode, og tryk derefter på op- eller ned-knappen for at indstille den ønskede adgangskode.
- Tryk på menuknappen for at gemme indstillingen.
- Bekræft ved at indtaste den nyindstillede adgangskode igen. Gem den bekræftede adgangskode ved at trykke på menuknappen igen (det justerbare område er 000-999).

Ændring af adgangskode

Indtast den gamle adgangskode én gang, og indtast derefter den nye adgangskode to gange.

I tilfælde af glemt adgangskode

- Sluk for stationsenheden.
- Tryk og hold menuknappen og både op- og ned-knapperne inde samtidig, og tænd for kontakten.
- Slip knapperne, når 000 vises på displayet – adgangskoden slettes.

HURTIG INDSTILLING AF LODDETEMPERATUR

- Tryk på op- eller ned-knappen for at justere loddetemperaturen (den justerede værdi gemmes ikke, når produktet slukkes).
- Tryk på op- eller ned-knappen for at øge eller sænke den forudindstillede temperatur.
- Tryk på menuknappen for at gemme den nye forudindstillede værdi.

Hurtigknop

- Tryk hurtigt på CH1/CH2/CH3 for hurtig justering til en forudindstillet temperatur
- Tryk og hold CH1/CH2/CH3 inde i 1 sekund for at ændre en forudindstillet temperatur (hvis der er indstillet en adgangskode, skal den indstillede adgangskode indtastes).

NY LODDESPIDS

- Tænd for stationsenhedens strømafbryder.
- Indstil loddetemperaturen til 200 °C.
- Bring loddetin med flusmiddel i kontakt med loddespidsen, og lad en dråbe smeltet tin flyde ud på loddespidsen.
- Hold loddetemperaturen på 200 °C i ca. to minutter, og indstil derefter den ønskede loddetemperatur.

UDSKIFTNING AF LODDESPIDS

- Sluk for produktet.
- Tag stikket ud, og vent, indtil produktet er kølet helt af.
- Løsn muffen, og træk loddespidsen ud.

VIGTIGT!

Spænd ikke muffen for hårdt, da det vil beskadige varmelementet.

Kalibrering af temperatur

Produktet er udrustet med automatisk temperaturregulering, der holder loddetemperaturen konstant. Når du skifter loddespids, skal temperaturregulering kalibreres igen. Følg anvisningerne for indstilling af temperaturkompensationen for at gøre det.

VEDLIGEHOEDElse

VEDLIGEHOEDElse AF LODDESPIDS

- Fortin loddespidsen, når du er færdig med at lodde.
- Undgå at bruge høj loddetemperatur i lang tid. En høj temperatur slider på loddespidsen og reducerer dens levetid.
- Gnid eller bank ikke loddespidsen mod noget, mens du lodder, da det vil reducere dens levetid.
- Gnid ikke loddespidsen mod ru overflader, og fil ikke på loddespidsen.
- Rengør loddespidsen med fint smergellærred, og tør den af med en opløsning af benzophenon.
- Fortin loddespidsen ved 200 °C efter endt lodning for at undgå oxidering.
- Brug ikke flusmidler, der indeholder syre eller klor.

VIGTIGT!

- **Rengør loddespidsen med jævne mellemrum.**

RENGØRING

- Rengør loddestationen og loddekolben med en blød klud fugtet med et mildt rengøringsmiddel.
- Sørg for, at der ikke kommer væske ind i produktet.
- Brug ikke organiske opløsningsmidler.

VIGTIGT!

Sluk for produktet, tag stikket ud, og vent, indtil produktet er kølet helt af, før du kontrollerer, justerer, vedligeholder og/eller udskifter tilbehør, og før du stiller det væk.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIE!

Przed użyciem zapoznaj się ze wszystkimi ostrzeżeniami, z zasadami bezpieczeństwa i innymi wskazówkami. Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi porażeniem prądem, pożarem i/lub ciężkimi obrażeniami ciała.

- Produkt to stacja lutownicza przeznaczona do lutowania miękkiego połączeń w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Zachowaj niniejszą instrukcję obsługi do przyszłego użytku.
- W razie przekazania lub sprzedaży produktu innej osobie należy dołączyć niniejszą instrukcję.
- Nie używaj produktu, jeśli nie działa on poprawnie. Wyrzuć uszkodzony produkt lub jego części i utylizuj je zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Nie używaj produktu w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Upewnij się, że nie jest możliwe niezamierzone uruchomienie produktu.
- Nie używaj produktu, jeśli nie można go uruchomić ani wyłączyć przełącznikiem.
- Nie dopuszczaj dzieci do produktu. Przechowuj produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób nieupoważnionych.
- Nie przeciążaj produktu. Nie używaj produktu do innych celów niż zgodnie z przeznaczeniem.
- Zachowaj ostrożność. Nigdy nie używaj produktu w stanie zmęczenia ani pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakkolwiek formą dysfunkcji lub osoby bez wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie

jego obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek dotyczących obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Przestrzegaj zasad i przepisów prawa dotyczących zdrowia, bezpieczeństwa i miejsca pracy.
- W wysokich temperaturach lutownice generują dużą ilość ciepła. Trzymaj wrażliwe na działanie temperatury lub łatwopalne przedmioty i materiały w bezpiecznej odległości od produktu. Lutownicę zawsze odkładaj na stojak stacji lutowniczej.
- Po użyciu i przed odłożeniem produktu wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż produkt ostygnie.
- Nie narażaj produktu na działanie deszczu ani wilgoci – stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Ze względu na ryzyko pożaru i oparzeń przed przetransportowaniem produktu odczekaj, aż całkowicie ostygnie. Ze względu na ryzyko oparzeń przed wymianą końcówki lutowniczej wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Nigdy nie pracuj na obwodach elektrycznych lub sprzęcie elektrycznym, które są pod napięciem. Sprawdź, czy obiekty do lutowania są odłączone od zasilania, nie są pod napięciem i że nie można ich z powrotem włączyć przez pomyłkę.
- Do lutowania używaj odpowiednich środków ochronnych, takich jak okulary ochronne, rękawice, obuwie ochronne itp.
- Podczas lutowania mogą być wydzielane gazy szkodliwe dla zdrowia. Używaj odciągu lub zapewnij odpowiednią wentylację miejsca pracy.
- Podczas użytkowania cała przednia część lutownicy bardzo się nagrzewa. Aby uniknąć oparzeń, dotykaj jedynie uchwytu lutownicy.
- Nigdy nie wykonuj prac lutowniczych w otoczeniu zagrożonym wybuchem lub




pożarem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.

- Przed czyszczeniem i/lub konserwacją wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż produkt ostygnie.
- Nie wolno usuwać ani zakrywać symboli i naklejek umieszczonych na produkcie. Wymień naklejki, które stały się nieczytelne lub odpadły.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Produkt można podłączać wyłącznie do właściwie uziemionego gniazda sieciowego.
- Produkt należy podłączyć do sieci elektrycznej za pomocą bezpiecznika różnicowoprądowego z maks. poziomem prądu wyzwalaenia 30 mA.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu na tabliczce znamionowej.
- Nie dotykaj wtyku ani przewodu mokrymi rękoma ani innymi częściami ciała. Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami narzędzia. Unikaj skręcania, zaginania i ciągnięcia przewodu oraz przejeżdżania po nim.
- Nie przenoś ani nie ciągnij produktu, trzymając go za przewód.
- Sprawdzaj stan przewodu i wtyku przed każdym użyciem.
- W razie uszkodzenia wtyku lub przewodu natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda. Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz produktu.
- Przed włożeniem wtyku do gniazda sprawdź, czy przełącznik znajduje się w położeniu wyłączonym.
- Wyłącz urządzenie przed wyciągnięciem wtyku.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed transportem.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Klasa ochronności: I.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	90 W
Zakres temperatury roboczej	180–480°C

OPIS

Przód

1. Duży wyświetlacz
2. Przycisk menu
3. Przycisk w górę
4. Przycisk w dół
5. Przycisk w tył
6. Przyłącze lutownicy
7. Klawisz skrót

RYS. 1

Tył

8. Podłączanie do zasilania
9. Bezpiecznik
10. Przełącznik

RYS. 2

11. Grzałka
12. Końcówka lutownicza
13. Nasadka

RYS. 3

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- Moduł stacji
- Lutownica
- Stojak (z gąbką i głowicą czyszczącą)

OBŚLUGA

USTAWIANIE TEMPERATURY LUTOWANIA

1. Naciśnij przycisk menu, aby przejść do trybu ustawień.
2. Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby dokonać odpowiedniego wyboru (–1–).
3. Naciśnij powtórnie przycisk menu, aby wybrać ustawienie temperatury, a następnie korzystając z przycisku w górę lub w dół ustaw wybraną temperaturę lutowania (możliwość ustawienia w zakresie 180–480°C).
4. Wciśnij przycisk menu, żeby zachować ustawienia.

USTAWIANIE KOMPENSACJI TEMPERATURY

1. Naciśnij przycisk menu, aby przejść do trybu ustawień.
2. Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby dokonać odpowiedniego wyboru (–2–).
3. Naciśnij powtórnie przycisk menu, aby wybrać ustawienie kompensacji temperatury lutownicy, a następnie korzystając z przycisku w górę lub w dół ustaw wybraną wartość kompensacji (możliwość ustawienia w zakresie $\pm 50^{\circ}\text{C}$, $\pm 90^{\circ}\text{F}$).
4. Wciśnij przycisk menu, żeby zachować ustawienia. Przykład: jeżeli ustawiona temperatura lutowania wynosi 350°C, a rzeczywista temperatura lutowania to 345°C, postępuj zgodnie z powyższymi wskazówkami, aby dodać 5°C. Jeżeli ustawiona temperatura lutowania wynosi 350°C, a rzeczywista temperatura

to 355°C, korzystając z powyższych wskazówek obniż ją o 5°C.

REGULACJA FUNKCJI STANU CZUWANIA

1. Naciśnij przycisk menu, aby przejść do trybu ustawień.
2. Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby dokonać odpowiedniego wyboru (–3–).
3. Naciśnij przycisk menu, aby wybrać funkcję stanu czuwania, a następnie korzystając z przycisku w górę lub w dół aktywuj/ dezaktywuj funkcję stanu czuwania i ustaw wybrane opóźnienie (możliwość ustawienia w zakresie 10–60 min. oraz OFF).
4. Wciśnij przycisk menu, żeby zachować ustawienia.

Gdy funkcja stanu czuwania jest aktywowana, po odłożeniu lutownicy na stojak produkt automatycznie przechodzi w stan czuwania po upływie ustawionego opóźnienia. W celu ponownego uruchomienia produktu należy zdjąć lutownicę ze stojaka i lekko nią potrząsnąć.

ZMIANA POMIĘDZY °C I °F

1. Naciśnij przycisk menu, aby przejść do trybu ustawień.
2. Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby dokonać odpowiedniego wyboru (–4–).
3. Naciśnij powtórnie przycisk menu, aby wybrać ustawienie jednostki temperatury, a następnie korzystając z przycisku w górę lub w dół zmień °C na °F lub odwrotnie.
4. Wciśnij przycisk menu, żeby zachować ustawienia.

USTAWIANIE HASŁA

Pierwsze ustawianie hasła

1. Naciśnij przycisk menu, aby przejść do trybu ustawień.

- Naciśnij przycisk górę (↑) lub w dół (↓), aby dokonać odpowiedniego wyboru (–5–).
- Naciśnij powtórnie przycisk menu (*), aby wybrać ustawienie hasła, a następnie korzystając z przycisku w górę lub w dół ustaw żądane hasło.
- Wciśnij przycisk menu, żeby zachować ustawienia.
- Zatwierdź, jeszcze raz wprowadzając ustawione nowe hasło. Zapisz zatwierdzone hasło ponownie naciskając przycisk menu (możliwość ustawienia w zakresie 000–999).

Zmiana hasła

Najpierw wpisz raz stare hasło, a następnie dwukrotnie wprowadź nowe.

W wypadku zapomnienia hasła

- Wyłącz stację.
- Jednocześnie przytrzymując wciśnięte przyciski w górę i w dół, włącz przetwornik.
- Puść przyciski, gdy na wyświetlaczu ukaże się 000 – wówczas zostanie skasowane hasło.

SZYBKA REGULACJA TEMPERATURY Lutowania

- Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby skorygować temperaturę lutowania (skorygowana temperatura nie zostanie zapisana po wyłączeniu produktu).
- Naciśnij przycisk w górę lub w dół, aby zwiększyć lub zmniejszyć ustawioną wstępnie temperaturę.
- Wciśnij przycisk menu, żeby zachować nową, ustawioną wstępnie wartość.

Klawisz skrót

- Naciśnij szybko CH1/CH2/CH3, aby szybko skorygować ustawioną wstępnie temperaturę
- Przytrzymaj przycisk CH1/CH2/CH3 wciśnięty przez 1 sekundę, aby zmienić ustawioną wstępnie temperaturę (jeżeli jest ustawione hasło, należy je wprowadzić).

NOWA KOŃCÓWKA LutowNICZA

- Uruchom stację przetwornikiem.
- Ustaw temperaturę lutowania na 200°C.
- Przyłóż drut lutowniczy z topnikiem do zakończenia końcówki lutowniczej i pozwól, by kropla roztopionej cyny spłynęła na końcówkę lutowniczą.
- Przez ok. dwie minuty utrzymuj temperaturę lutowania na poziomie 200°C, a następnie ustaw żądaną temperaturę.

WYMIANA KOŃCÓWKI LutowNICZEJ

- Wyłącz produkt.
- Wymij wtyk z gniazda i odczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
- Zdejmij nasadkę i wyciągnij końcówkę lutowniczą.

WAŻNE!

Nie dokręcaj nasadki zbyt mocno – może to uszkodzić grzałkę.

Kalibracja temperatury

Produkt posiada automatyczną regulację temperatury, utrzymującą stałą temperaturę lutowania. Po wymianie końcówki lutowniczej należy na nowo skalibrować regulację temperatury. W tym celu postępuj według instrukcji ustawiania kompensacji temperatury.

KONSERWACJA

KONSERWACJA KOŃCÓWKI LUTOWNICZEJ

- Ocynuj końcówkę lutowniczą po zakończeniu lutowania.
- Unikaj używania przez dłuższy czas wysokiej temperatury lutowania. Wysoka temperatura niszczy końcówkę lutowniczą i skraca jej okres użyteczności.
- Nie przyciskaj ani nie uderzaj końcówką lutowniczą o nic podczas lutowania, gdyż skraca to jej okres użyteczności.
- Nie przyciskaj końcówki lutowniczej do chropowatych powierzchni ani jej nie ostrz.
- Czyść końcówkę lutowniczą delikatnym płótnem szmerglowym, a następnie przetrzyj roztworem benzofenonu.
- Po czyszczeniu ocynuj końcówkę lutowniczą w temperaturze 200°C, aby uniknąć utleniania.
- Nie używaj topników zawierających kwas lub chlor.

WAŻNE!

- **Regularnie czyść końcówkę lutowniczą.**

CZYSZCZENIE

- Czyść stację i lutownicę miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym.
- Nie dopuść, aby woda dostała się do produktu.
- Nie używaj organicznych rozpuszczalników.

WAŻNE!

Przed przystąpieniem do kontroli, regulacji, konserwacji i/lub wymiany akcesoriów oraz przed odłożeniem do przechowywania wyłącz produkt, wyciągnij wtyk z gniazda i odczekaj, aż produkt ostygnie.

SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING!




Read all warnings, safety instructions and other instructions carefully before use. Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in the risk of electric shock, fire and/or serious personal injury.

- The product is a soldering station intended for soft soldering of connections in electrical and electronic equipment.
- The product is only intended for household use.
- Save these instructions for future reference.
- These instructions should be enclosed with the product if it is sold or passed on.
- Do not use the product if it is not working properly. Recycle a defective product or parts in accordance with local regulations.
- Do not use the product in an explosive environment, for example near flammable liquids, gas or dust.
- Make sure that the product cannot be unintentionally started.
- Do not use the product if it cannot be switched on and off with the power switch.
- Keep children away from the product. Keep the product out of the reach of children and unauthorised persons.
- Do not overload the product. Do not use the product for any other purpose than the one it is intended to be used for.
- Be careful. Never use the product if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Follow local regulations and directives concerning health, safety and working environment.
- Soldering irons produce a lot of heat at high temperatures. Keep temperature-sensitive or flammable objects and material at a safe distance from the product. Always use the stand when putting down the soldering iron.
- Pull out the plug and allow the product to cool after use before putting it away.
- Do not expose the product to rain or moisture – risk of electric shock.
- Allow the product to cool before transporting it – fire risk and risk of burn injury. Switch off the product, pull out the plug, and allow the product to cool before replacing the soldering tip – risk of burn injury.
- Never work on live electrical circuits or electrical equipment. Check that the objects to be soldered are disconnected from the power supply and cannot be reconnected by mistake.
- Use suitable personal protective equipment, such as safety glasses, gloves, safety shoes etc. when soldering.
- Soldering can produce harmful gas. Use an extractor or make sure there is adequate ventilation of the workplace.
- The front of the soldering iron gets very hot when in use. To avoid getting burned only touch the handle on the soldering iron.
- Never solder in an explosive or flammable environment, for example near flammable liquids, gas or dust.
- Switch off the product, pull out the plug, and allow it to cool before cleaning and/or maintenance.
- Do not remove or cover symbols and markings on the product. Replace any stickers that have become illegible or lost.

Electrical safety

- The product must only be connected to a correctly installed and earthed power point.
- The product must be connected to the mains with a residual current device of max 30 mA.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate.
- Do not touch the plug or power cord with wet hands or other wet parts of your body. Do not pull the power cord to unplug the plug.
- Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Avoid bending, clenching, dragging or driving over the power cord.
- Do not carry or pull the product by the power cord.
- Always check the power cord and plug before they are used.
- Pull out the plug immediately if the power cord or plug get damaged. Do not use the product if the power cord or plug are damaged.
- Pull out the plug when the product is not in use.
- Check that the power switch is in the OFF position before plugging in the plug.
- Switch off the product before pulling out the plug.
- Switch off the product and pull out the plug before transporting.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Safety class I.



Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	90 W
Working temperature range	180 – 480°C

DESCRIPTION

Front

1. *Large display*
2. *Menu button*
3. *UP button*
4. *DOWN button*
5. *BACK button*
6. *Connection for soldering iron*
7. *Hot key*

FIG. 1

Back

8. *Mains connection*
9. *Fuse*
10. *Power switch*

FIG. 2

11. *Heating element*
12. *Soldering tip*
13. *Sleeve*

FIG. 3

PACKAGE CONTENTS

- Station unit
- Soldering iron
- Stand (with sponge and cleaner)

USE

ADJUSTING THE SOLDERING TEMPERATURE

1. Press the menu button to go to the settings menu.
2. Use the up or down button to select alternative (-1-).
3. Press the menu button again to select temperature setting and then press the up or down button to set the required temperature (adjustable range 180–480°C).
4. Press the menu button to save the setting.

ADJUSTING THE COMPENSATION TEMPERATURE

1. Press the menu button to go to the settings menu.
2. Use the up or down button to select alternative (-2-).
3. Press the menu button again to select temperature compensation setting for the soldering iron and then press the up or down button to set the required compensation value (adjustable range $\pm 50^{\circ}\text{C}$, $\pm 90^{\circ}\text{F}$).
4. Press the menu button to save the setting. Example: if the set soldering temperature is 350°C and the actual soldering temperature is 345°C , follow the instructions above to add 5°C . If the set soldering temperature is 350°C and the actual soldering temperature is 355°C , follow the instructions above to deduct 5°C .

ADJUSTING STANDBY MODE

1. Press the menu button to go to the settings menu.
 2. Use the up or down button to select alternative (-1-).
 3. Press the menu button again to select temperature setting and then press the up or down button to set the required temperature (adjustable range 180–480°C).
 4. Press the menu button to save the setting.
- When standby mode is activated and the soldering iron is left in the stand the product automatically goes in standby mode when the set delay is passed. To reactivate the product from standby mode, take the soldering iron off the stand and shake it a little.

SWITCHING BETWEEN °C AND °F

1. Press the menu button to go to the settings menu.
2. Press the up or down button to select alternative (-4-).
3. Press the menu button again to select temperature unit setting and then press the up or down button to switch between °C and °F.
4. Press the menu button to save the setting.

SETTING PASSWORD

Setting the password for the first time

1. Press the menu button to go to the settings menu.
2. Press the up (↑) or down (↓) button to select alternative (-5-).
3. Press the menu button (*) again to select password setting and then press the up or down button to set the required password.
4. Press the menu button to save the setting.
5. Confirm by entering the new password again. Save the confirmed password by pressing the menu button again (adjustable range 000–999).

Changing the password

First enter the old password, and then enter the new password twice.

If you forget the password

1. Switch off the station unit.
2. Press the menu button and both the up and down buttons at the same time and switch on the power switch.
3. Release the buttons when 000 is shown on the display – the password is then deleted.

QUICK ADJUSTMENT OF SOLDERING TEMPERATURE

1. Press the up or down button to adjust the soldering temperature (the adjusted value is not saved when the product is switched off).
2. Press the up or down button to increase or reduce the preset temperature.
3. Press the menu button to save the new preset value.

Hot key

1. Tap CH1/CH2/CH3 to quickly adjust to a preset temperature.
2. Press CH1/CH2/CH3 for 1 second to change a preset temperature (if password is set, the password must be given).

NEW SOLDERING TIP

1. Start the station unit with the power switch.
2. Set the soldering temperature to 200°C.
3. Touch the soldering tip with soldering wire and flux and allow a drop of melted solder to flow over the tip.
4. Keep the soldering temperature at 200°C for about two minutes and then set the required soldering temperature.

REPLACING THE SOLDERING TIP

1. Switch off the product.
2. Pull out the plug, and wait until the product has cooled.
3. Release the sleeve and pull out the soldering tip.

IMPORTANT:

Do not overtighten the sleeve, this can damage the heating element.

Temperature calibration

The product has automatic temperature control that keeps the soldering temperature constant. After replacing the soldering tip the temperature control must be re-calibrated. Follow the instructions for setting the temperature compensation to do this.

MAINTENANCE

MAINTENANCE OF SOLDERING TIP

- Tin the soldering tip after you have finished soldering.
- Avoid using a high soldering temperature for too long. A high temperature wears out the soldering tip and reduces its life span.
- Do not rub or knock the soldering tip against anything during the soldering, this reduces its life span.
- Do not rub the soldering tip against rough surfaces or file it.
- Clean the tip with fine emery paper and wipe with a solution of benzophenone.
- Tin the soldering tip at 200°C after cleaning to avoid oxidation.
- Do not use flux that contains acid or chlorine.

IMPORTANT:

- **Clean the soldering tip at regular intervals.**

CLEANING

- Clean the station unit and soldering iron with a soft cloth moistened with a mild detergent.
- Make sure no liquid gets into the product.
- Do not use organic solvent.

IMPORTANT:

Switch off the product, pull out the plug, and wait until the product has cooled before checking, adjusting, maintenance and/or replacing accessories, and before putting it away.

SICHERHEITSHINWEISE

WARNUNG!

Lesen Sie vor der Verwendung alle Warn-, Sicherheitshinweise und anderen Anweisungen durch. Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht Stromschlag-, Brand- oder schwere Verletzungsgefahr.

- Bei dem Produkt handelt es sich um eine Lötstation für das Weichlöten von Verbindungen in elektrischen und elektronischen Geräten.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt vorgesehen.
- Diese Anweisungen für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
- Diese Anweisungen müssen dem Produkt bei einem Verkauf oder einer Weitergabe beiliegen.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert. Das defekte Produkt oder kaputte Teile müssen gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden.
- Das Produkt nicht in explosiven Umgebungen verwenden, zum Beispiel in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.
- Vergewissern Sie sich, dass das Produkt nicht versehentlich eingeschaltet werden kann.
- Verwenden Sie Produkt nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- oder ausschalten lässt.
- Halten Sie Kinder von dem Produkt fern. Bewahren Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen auf.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Arbeiten Sie vorsichtig. Bei Müdigkeit oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten darf das Produkt nicht verwendet werden.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Befolgen Sie die geltenden Vorschriften und Gesetze im Bereich Gesundheit, Sicherheit und Arbeitsschutz.
- Lötkolben erzeugen bei hohen Temperaturen sehr viel Hitze. Temperaturempfindliche oder entflammable Gegenstände und Materialien müssen sich in einem sicheren Abstand zum Produkt befinden. Verwenden Sie beim Weglegen des Lötkolbens immer die entsprechende Halterung.
- Ziehen Sie den Netzstecker heraus und lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen, bevor Sie es weglegen.
- Das Produkt darf weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden – Stromschlaggefahr.
- Das Produkt muss vor dem Transport vollständig abkühlen – Brand- und Verbrennungsgefahr. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es vollständig abkühlen, bevor die Lötspitze ausgetauscht wird – Verbrennungsgefahr.
- Niemals an stromführenden Stromkreisen oder Geräten arbeiten. Vergewissern Sie sich, dass die zu lötenen Teile von der Stromversorgung getrennt und stromlos sind und nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden können.
- Verwenden Sie beim Löten geeignete persönliche Schutzausrüstung, z. B. Schutzbrille, Handschuhe, Sicherheitsschuhe usw.
- Beim Löten können gesundheitsschädliche Gase entstehen. Verwenden Sie daher eine Absaugung oder sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsplatzes.





- Der gesamte vordere Teil des Lötkolbens wird bei der Verwendung sehr heiß. Berühren Sie daher nur den Griff des Lötkolbens, um Verbrennungen zu vermeiden.
- Führen Sie Lötarbeiten niemals in explosiven oder entzündlichen Umgebungen durch, z. B. in der Nähe brennbarer Flüssigkeiten, Gase oder Stäube.
- Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie es reinigen bzw. pflegen.
- Entfernen oder bedecken Sie keine Symbole oder Markierungen auf dem Produkt. Unleserlich gewordene oder verloren gegangene Aufkleber sind zu ersetzen.

Elektrische Sicherheit

- Das Produkt muss an eine korrekt installierte und geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Das Gerät muss an ein Stromnetz mit einem Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA angeschlossen werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung der Nennspannung auf dem Typenschild entspricht.
- Den Stecker oder das Kabel nicht mit nassen Händen oder Körperteilen berühren. Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Das Kabel vor Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen schützen. Vermeiden Sie es, das Netzkabel zu biegen, zu quetschen, daran zu ziehen oder darüber zu fahren.
- Das Produkt nicht am Kabel tragen oder ziehen.
- Kabel und Stecker müssen vor jeder Verwendung kontrolliert werden.
- Der Stecker muss sofort gezogen werden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Das Produkt nicht verwenden, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.

- Den Stecker ziehen, wenn das Produkt nicht verwendet wird.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Netzschalter in der Aus-Position befindet, bevor Sie den Stecker einstecken.
- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor das Gerät transportiert wird.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Schutzklasse I.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	90 W
Betriebstemperaturbereich	180 – 480 °C

BESCHREIBUNG

Vorderseite

1. *Großes Display*
2. *Menütaste*
3. *Taste NACH OBEN*
4. *Taste NACH UNTEN*
5. *Taste ZURÜCK*
6. *Anschluss für Lötkolben*
7. *Schnelltaste*

ABB. 1

Rückseite

8. Netzanschluss
9. Sicherung
10. Netzschalter

ABB. 2

11. Heizelement
12. Lötspitze
13. Hülse

ABB. 3**LIEFERUMFANG**

- Station
- LötKolben
- Lötgestell (mit Schwamm und Reinigungskugel)

BEDIENUNG**EINSTELLEN DER LÖTTEMPERATUR**

1. Drücken Sie die Taste Menü, um zum Einstellungsmenü zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste nach oben oder nach unten, um die richtige Option auszuwählen (-1-).
3. Drücken Sie erneut die Menü-Taste, um die Temperatureinstellung auszuwählen, und drücken Sie dann die Taste nach oben oder nach unten, um die erforderliche Löttemperatur einzustellen (wählbarer Bereich ist 180-480 °C).
4. Drücken Sie die Taste Menü, um die Einstellungen zu speichern.

EINSTELLEN DER TEMPERATURKOMPENSIERUNG

1. Drücken Sie die Taste Menü, um zum Einstellungsmenü zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste nach oben oder nach unten, um die richtige Option auszuwählen (-2-).

3. Drücken Sie erneut die Menü-Taste, um die Einstellung für die Temperaturkompensierung auszuwählen, und drücken Sie dann die Taste nach oben oder nach unten, um den gewünschten Kompensationswert einzustellen (wählbarer Bereich ist ± 50 °C, ± 90 °F).
4. Drücken Sie die Taste Menü, um die Einstellungen zu speichern. Wenn die eingestellte Löttemperatur beispielsweise 350 °C und die tatsächliche Löttemperatur 345 °C beträgt, befolgen Sie die oben angegebenen Anweisungen, um 5 °C hinzuzufügen. Wenn die eingestellte Löttemperatur 350 °C und die tatsächliche Löttemperatur 355 °C beträgt, gehen Sie wie oben beschrieben vor, um von 5 °C abzuziehen.

EINSTELLEN DES ENERGIESPARMODUS

1. Drücken Sie die Taste Menü, um zum Einstellungsmenü zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste nach oben oder nach unten, um die richtige Option auszuwählen (-3-).
3. Drücken Sie die Menü-Taste, um den Energiesparmodus auszuwählen, und drücken Sie dann die Taste nach oben oder nach unten, um den Energiesparmodus zu aktivieren/deaktivieren (wählbarer Bereich ist 10-60 Min. oder AUS).
4. Drücken Sie die Taste Menü, um die Einstellungen zu speichern.

Wenn der Energiesparmodus aktiviert ist und der LötKolben in der Lötstation steht, wechselt das Produkt automatisch in den Energiesparmodus, nachdem die eingestellte Verzögerung abgelaufen ist. Um das Produkt aus dem Energiesparmodus wieder zu aktivieren, nehmen Sie den LötKolben aus dem Lötständer und schütteln ihn leicht.

WECHSEL ZWISCHEN °C UND °F

1. Drücken Sie die Taste Menü, um zum Einstellungs Menü zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste nach oben oder nach unten, um die richtige Option auszuwählen (-4-).
3. Drücken Sie erneut die Menü-Taste, um die Temperatureinheit auszuwählen, und drücken Sie dann die Taste nach oben oder nach unten, um zwischen °C und °F zu wechseln.
4. Drücken Sie die Taste Menü, um die Einstellungen zu speichern.

EINSTELLEN DES KENNWORTS

Erstmalige Einrichtung des Kennworts

1. Drücken Sie die Taste Menü, um zum Einstellungs Menü zu gelangen.
2. Drücken Sie die Taste nach (↑) oben oder nach unten (↓), um die richtige Option auszuwählen (-5-).
3. Drücken Sie erneut die Menü-Taste (*), um die Kennworteinstellung auszuwählen, und drücken Sie dann die Taste nach oben oder nach unten, um das gewünschte Kennwort einzustellen.
4. Drücken Sie die Taste Menü, um die Einstellungen zu speichern.
5. Geben Sie das neue Kennwort zur Bestätigung erneut ein. Um das bestätigte Kennwort zu speichern, drücken Sie erneut die Menü-Taste (der vom Benutzer auswählbare Bereich ist 000-999).

Ändern des Kennworts

Geben Sie zunächst einmal das alte Kennwort und dann zweimal das neue Kennwort ein.

Kennwort vergessen

1. Schalten Sie die Station aus.
2. Halten Sie gleichzeitig die Menü-Taste und die Taste nach oben und nach unten gedrückt und schalten Sie den Netzschalter ein.
3. Lassen Sie die Tasten los, wenn 000 im Display erscheint; das Passwort wird gelöscht.

SCHNELLEINSTELLUNG DER LÖTTEMPERATUR

1. Drücken Sie die Taste nach oben und nach unten, um die Löttemperatur einzustellen (der eingestellte Wert wird beim Ausschalten des Produkts nicht gespeichert).
2. Drücken Sie die Taste nach oben und nach unten, um die voreingestellte Temperatur zu erhöhen oder zu verringern.
3. Drücken Sie die Menü-Taste, um den neu eingestellten Wert zu speichern.

Schnelltaste

1. Drücken Sie kurz die Taste CH1/CH2/CH3, um schnell eine voreingestellte Temperatur einzustellen
2. Halten Sie CH1/CH2/CH3 1 Sekunde lang gedrückt, um eine voreingestellte Temperatur zu ändern (wenn ein Kennwort eingestellt ist, muss das festgelegte Kennwort eingegeben werden).

NEUE LÖTSPITZE

1. Schalten Sie den Netzschalter der Station ein.
2. Stellen Sie die Löttemperatur auf 200 °C ein.
3. Bringen Sie das Lötzinn mit Fließmittel in Kontakt mit der Lötspitze und lassen Sie

einen Tropfen geschmolzenes Zinn auf die Lötspitze fließen.

4. Halten Sie die Löttemperatur etwa zwei Minuten lang bei 200 °C und stellen Sie dann die erforderliche Löttemperatur ein.

AUSTAUSCHEN DER LÖTSPITZE

1. Schalten Sie das Produkt aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.
3. Lösen Sie die Hülse und ziehen Sie die Lötspitze heraus.

WICHTIG!

Hülse nicht zu fest anziehen, dies das Heizelement beschädigen könnte.

Temperaturkalibrierung

Das Produkt verfügt über eine automatische Temperaturregelung, um die Löttemperatur konstant zu halten. Nach dem Austausch der Lötspitze muss die Temperaturregelung neu kalibriert werden. Befolgen Sie dazu die Anweisungen zum Einstellen der Temperaturkompensation.

PFLEGE

WARTUNG DER LÖTSPITZE

- Lötspitze nach Abschluss der Lötarbeiten mit Zinn bedecken.
- Vermeiden Sie die Verwendung hoher Löttemperaturen über längere Zeit. Hohe Temperaturen lassen die Spitze verschleifen und verkürzen ihre Lebensdauer.
- Reiben oder stoßen Sie die Lötspitze während des Lötens nicht, da dies die Lebensdauer der Lötspitze verkürzt.
- Reiben Sie die Lötspitze nicht auf rauen Oberflächen und feilen Sie die Lötspitze nicht.

- Reinigen Sie die Lötspitze mit einem feinen Schmirgeltuch und wischen Sie sie mit Benzofenonlösung ab.
- Nach der Reinigung Lötspitze bei 200 °C mit Zinn bedecken, um Oxidation zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine Fließmittel, die Säure oder Chlor enthalten.

WICHTIG!

- **Reinigen Sie die Lötspitze regelmäßig.**

REINIGUNG

- Reinigen Sie die Station mit einem weichen Tuch, das mit einem milden Reinigungsmittel befeuchtet ist.
- Lassen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt eindringen.
- Keine organischen Lösungsmittel verwenden.

WICHTIG!

Schalten Sie das Gerät aus, entfernen Sie das Netzteil und warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist, bevor Sie Zubehör prüfen, einstellen, warten und/oder austauschen, sowie vor der Lagerung.

TURVALLISUUSOHJEET

VAROITUS!

Lue kaikki varoitukset, turvallisuus- ja muut ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähkötapaturmaan, tulipaloon ja/tai vakavaan henkilövahinkoon.

- Tuote on juotosasema, joka on suunniteltu sähkö- ja elektroniikkalaitteiden liitosten pehmeäjuottamiseen.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Ohjeiden on oltava tuotteen mukana, jos se myydään tai luovutetaan eteenpäin.
- Älä käytä tuotetta, jos se ei toimi kunnolla. Hävitä viallinen tuote tai osa ja hävitä se sovellettavien säännösten mukaisesti.
- Älä käytä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Varmista, ettei tuotetta voi käynnistää vahingossa.
- Älä käytä laitetta, jos sitä ei voi kytkeä päälle ja pois päältä virtakytkimellä.
- Pidä lapset erossa tuotteesta. Säilytä tuote poissa lasten ja asiattomien henkilöiden ulottuvilta.
- Älä ylikuormita tuotetta. Älä käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Ole varovainen. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Noudata sovellettavia terveys-, turvallisuus- ja työympäristösäännöksiä ja lakeja.
- Kolvit tuottavat suuren määrän lämpöä ja korkean lämpötilan. Pidä kuumuudelle herkät tai syttyvät esineet ja materiaalit turvallisella etäisyydellä tuotteesta. Käytä aina juotosaseman telinettä, kun lasket kolvin alas.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna tuotteen jäähtyä käytön jälkeen, ennen kuin laitat sen pois.
- Älä altista laitetta sateelle tai kosteudelle - sähkötapaturman vaara.
- Anna tuotteen jäähtyä kokonaan ennen kuljetusta - tulipalon ja palovammojen vaara. Kytke tuote pois, irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna tuotteen jäähtyä kokonaan ennen juotoskärjen vaihtoa - palovammojen vaara.
- Älä koskaan työskentele jännitteellisten virtapiirien tai laitteiden parissa. Tarkista, että juotettavat kohteet on irrotettu jännitteensyötöstä, että ne ovat jännitteettömiä ja että niitä ei voi vahingossa kytkeä uudelleen.
- Käytä asianmukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita, kuten suojalaseja, käsineitä, turvakengkiä jne.
- Juottamisen aikana voi vapautua haitallisia kaasuja. Käytä poistoimuria tai varmista työpaikan riittävä ilmanvaihto.
- Koko kolvin etuosa kuumenee erittäin kuumaksi käytön aikana. Kosketa vain kolvin kahvaa palovammojen välttämiseksi.
- Älä koskaan juota räjähdysalttiissa ympäristössä, kuten syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läheisyydessä.
- Kytke tuote pois päältä, vedä pistotulppa pistorasiasta ja odota, että tuote on jäähtynyt ennen puhdistusta ja/tai huoltoa.
- Tuotteessa olevia symboleja ja tarroja ei saa poistaa tai peittää. Korvaa lukukelvottomiksi muuttuneet tai kadonneet tarrat.

Sähköturvallisuus

- Tuote on kytkettävä oikein maadoitettuun pistorasiaan.
- Laite on kytkettävä verkkoon vikavirtasuojakytkimellä, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.
- Tarkista, että verkkojännite vastaa tyyppikilvessä olevaa nimellijännitettä.
- Älä koskaan koske johtoon tai pistotulppaan märin käsin. Älä irrota pistotulppaa johdosta vetämällä.
- Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä, teräviltä reunoilta ja liikkuvilta osilta. Vältä johdon taivuttamista, puristamista, vetämistä tai ajamista sen yli.
- Älä kanna tai vedä tuotetta johdosta.
- Tarkista johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttökertaa.
- Irrota välittömästi pistotulppa, jos virtajohto tai pistotulppa vaurioituvat. Älä käytä tuotetta, jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, kun tuotetta ei käytetä.
- Varmista, että virtakytkin on pois päältä -asennossa ennen pistotulpan asettamista.
- Kytke tuote pois päältä, ennen kuin irrotat pistotulpan.
- Kytke tuote pois päältä ja vedä pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Suojausluokka I.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellijännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	90 W
Käyttölämpötila-alue	180 – 480 °C

KUVAUS

Etupuoli

1. Suuri näyttö
2. Valikkopainike
3. YLÖS-painike
4. ALAS-painike
5. TAKAISIN-painike
6. Liitäntä kolville
7. Pikanäppäin

KUVA 1

Takapuoli

8. Verkkoliitäntä
9. Sulake
10. Virtakytkin

KUVA 2

11. Lämmitysvastus
12. Juotoskäarki
13. Holkki

KUVA 3

PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Asema
- Kolvi
- Juotosteline (jossa on sieni ja puhdistin)

KÄYTTÖ

LÄMPÖTILAN ASETTAMINEN

1. Siirry asetusvalikkoon painamalla valikkopainiketta.
2. Valitse oikea vaihtoehto (-1-) painamalla ylös- tai alas-painiketta.

3. Paina valikkopainiketta uudelleen valitaksesi lämpötila-asetuksen ja aseta sitten haluttu juotoslämpötila painamalla ylös- tai alas-painiketta (säätöalue on 180–480 °C).
4. Tallenna asetukset painamalla valikkopainiketta.

LÄMPÖTILAKOMPENSOINNIN ASETTAMINEN

1. Siirry asetusvalikkoon painamalla valikkopainiketta.
2. Valitse oikea vaihtoehto (-2-) painamalla ylös- tai alas-painiketta.
3. Paina valikkopainiketta uudelleen valitaksesi kolvin lämpötilakompensoinnin ja aseta sitten haluttu kompensointiarvo painamalla ylös- tai alas-painiketta (säätöalue on ± 50 °C).
4. Tallenna asetukset painamalla valikkopainiketta. Esimerkki: jos asetettu juotoslämpötila on 350 °C ja todellinen juotoslämpötila on 345 °C, lisää 5 °C edellä olevien ohjeiden mukaisesti. Jos asetettu juotoslämpötila on 350 °C ja todellinen juotoslämpötila on 355 °C, vähennä 5 °C edellä olevien ohjeiden mukaisesti.

LEPOTILATOIMINNON ASETTAMINEN

1. Siirry asetusvalikkoon painamalla valikkopainiketta.
2. Valitse oikea vaihtoehto (-3-) painamalla ylös- tai alas-painiketta.
3. Paina valikkopainiketta valitaksesi lepotilatoiminnon ja aktivoi/deaktivoi lepotilatoiminto sekä aseta haluttu viive painamalla ylös- tai alas-painiketta (säätöalue on 10–60 min ja OFF).
4. Tallenna asetukset painamalla valikkopainiketta.

Kun lepotilatoiminto on aktivoitu ja kolvi jätetään paikalleen juotosasemaan, tuote siirtyy automaattisesti lepotilaan, kun asetettu viiveaika on kulunut. Tuotteen aktivoimiseksi uudelleen lepotilasta - ota kolvi pois juottotelineestä ja ravista sitä kevyesti.

VAIHTO °C:N JA °F:N VÄLILLÄ

1. Siirry asetusvalikkoon painamalla valikkopainiketta.
2. Valitse oikea vaihtoehto (-4-) painamalla ylös- tai alas-painiketta.
3. Paina valikkopainiketta uudelleen valitaksesi lämpötila-asetuksen ja valitse sitten °C ja °F painamalla ylös- tai alas-painiketta.
4. Tallenna asetukset painamalla valikkopainiketta.

SALASANAN ASETTAMINEN

Salasanan asettaminen ensi kertaa

1. Siirry asetusvalikkoon painamalla valikkopainiketta.
2. Valitse oikea vaihtoehto (-5-) painamalla ylös(↑)- tai alas(↓)-painiketta.
3. Paina valikkopainiketta (*) uudelleen valitaksesi salasana-asetuksen ja aseta sitten haluamasi salasana painamalla ylös- tai alas-painiketta.
4. Tallenna asetukset painamalla valikkopainiketta.
5. Vahvista syöttämällä juuri asetettu salasana uudelleen. Tallenna vahvistettu salasana painamalla valikkopainiketta vielä kerran (säätöalue on 000-999).

Salasanan muuttaminen

Kirjoita ensin vanha salasana kerran ja sitten uusi kahdesti.

Jos salasana on unohtunut

1. Sammuta juotosasema.
2. Pidä valikkopainiketta sekä ylös- ja alaspainikkeita painettuna samanaikaisesti ja kytke virtakytkin päälle.
3. Vapauta painikkeet, kun näyttöön ilmestyy 000 - salasana poistetaan.

JUOTOSLÄMPÖTILAN PIKASÄÄTÖ

1. Säädä juotoslämpötilaa painamalla ylös- tai alaspainiketta (säädettyä arvoa ei tallenneta, kun tuote kytketään pois päältä).
2. Nosta tai laske esiasetettua lämpötilaa painamalla ylös- tai alaspainiketta.
3. Tallenna uusi arvo painamalla valikkopainiketta.

Pikanäppäin

1. Paina CH1/CH2/CH3 nopeasti säätääksesi esiasetettuun lämpötilaan
2. Pidä CH1/CH2/CH3 painettuna 1 sekunnin ajan vaihtaaksesi esiasetettua lämpötilaa (jos salasana on asetettu, asetettu salasana on syötettävä).

UUSI JUOTOSKÄRKI

1. Kytke asemayksikön virtakytkin päälle.
2. Säädä lämpötilaksi 200 °C.
3. Kosketa juotoskärkeä tinalla ja anna pisaran sulaa tinaa levitä juotoskärjelle.
4. Pidä juotoslämpötila 200 °C:ssa noin kaksi minuuttia ja aseta sitten haluttu juotoslämpötila.

JUOTOSKÄRJEN VAIHTO

1. Sammuta tuote.
2. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja odota, että tuote jäähtynyt kokonaan.
3. Irrota holkki ja vedä juotoskärki ulos.

TÄRKEÄÄ!

Älä kiristä holkkia liikaa, sillä se vahingoittaa vastusta.

Lämpötilan kalibrointi

Tuotteessa on automaattinen lämpötilan säätö, joka pitää juotoslämpötilan vakiona. Kun juotoskärki on vaihdettu, lämpötilan säätö on kalibroitava uudelleen. Noudata lämpötilakompensoinnin asettamista koskevia ohjeita.

HUOLTO

JUOTOSKÄRJEN HUOLTO

- Tinaa juotoskärki juottamisen jälkeen.
- Vältä korkean juotoslämpötilan käyttöä pitkään. Korkea lämpötila kuluttaa juotoskärkeä ja lyhentää sen käyttöikää.
- Älä hankaa tai kolhi juotoskärkeä mihinkään juottamisen aikana, sillä se lyhentää sen käyttöikää.
- Älä hankaa juotoskärkeä karkeaa pintaa vasten äläkä viilaa juotoskärkeä.
- Puhdista juotoskärki hienolla hiomakankaalla ja pyyhi bentsofenoniliuoksella.
- Tinaa juotoskärki puhdistuksen jälkeen 200 °C:ssa hapettumisen välttämiseksi.
- Älä käytä happoa tai klooria sisältäviä juoksuotteita.

TÄRKEÄÄ!

- **Puhdista juotoskärki säännöllisesti.**

PUHDISTUS

- Puhdista asema ja kolvi miedolla pesuaineella kostutetulla liinalla.
- Älä koskaan päästä nestettä tuotteen sisään.
- Älä käytä orgaanisia liuotainaineita.

TÄRKEÄÄ!

Sammuta tuote, vedä pistotulppa ulos ja odota, että tuote jäähtynyt kokonaan ennen tuotteen tarkastusta, säätöä, huoltoa ja/tai tarvikkeiden vaihtoa sekä ennen kuin laitat tuotteen varastoon.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION !

Lisez attentivement l'ensemble des avertissements, indications et consignes de sécurité avant l'utilisation. Si toutes les instructions et consignes de sécurité ne sont pas respectées, il y a un risque d'accident électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.





- Le produit est une station de soudage destinée au brasage des connexions des équipements électriques et électroniques.
- Ce produit est conçu uniquement pour un usage domestique.
- Conservez ces instructions en cas de besoin ultérieur.
- Les présentes instructions doivent accompagner le produit s'il est vendu ou cédé.
- N'utilisez pas le produit s'il ne fonctionne pas correctement. Mettez au rebut le produit ou la pièce défectueuse et éliminez-la conformément à la réglementation en vigueur.
- N'utilisez pas le produit dans un environnement explosif, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Assurez-vous que le produit ne peut pas être mis en marche involontairement.
- N'utilisez pas le produit s'il n'est pas possible de le mettre en marche et de l'arrêter au moyen de l'interrupteur.
- Tenez les enfants éloignés du produit. Rangez le produit hors de portée des enfants.
- Ne pas surcharger le produit. Ne jamais utiliser le produit à d'autres fins que celles auxquelles il est destiné.
- Soyez vigilant. N'utilisez jamais le produit lorsque vous êtes fatigué sous l'influence de drogues, d'alcool de médicaments.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Observez les règles et lois applicables en vigueur en matière de santé, de sécurité et d'environnement de travail.
- À haute température, les fers à souder produisent une quantité de chaleur importante. Tenez les objets et matières sensibles à la température ou combustibles à une distance suffisante du produit. Utilisez toujours le support de la station de soudage lorsque vous déposez le fer à souder.
- Après utilisation, débranchez la prise secteur et laissez le produit refroidir avant de le ranger.
- Ne pas exposer le produit à la pluie ou à l'humidité : risque d'accident électrique.
- Laissez le produit refroidir complètement avant de le transporter en raison du risque d'incendie et de brûlures. Éteignez le produit, débranchez la prise et laissez le produit refroidir complètement avant de changer la panne : risque de brûlures.
- Ne travaillez jamais sur des circuits électriques ou des équipements électriques sous tension. Vérifiez que les objets à souder sont déconnectés de l'alimentation électrique, hors tension et qu'ils ne peuvent pas être reconnectés par erreur.
- En soudant, portez un équipement de protection individuelle approprié : lunettes de protection, gants, chaussures de sécurité, etc.
- Des gaz nocifs peuvent se dégager pendant le soudage. Utilisez un dispositif d'extraction d'air ou assurez une ventilation suffisante du poste de travail.
- Toute la partie antérieure du fer à souder devient très chaude à l'utilisation. Pour éviter de vous brûler, ne touchez que la poignée du fer à souder.

- N'effectuez jamais de travaux de soudure dans un environnement explosif ou inflammable, notamment à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Éteignez le produit, débranchez la prise et laissez le produit refroidir avant de procéder au nettoyage et/ou à l'entretien.
- Les pictogrammes et les marques sur le produit ne doivent pas être supprimés ou recouverts. Remplacez les autocollants devenus illisibles ou ayant disparu.

Sécurité électrique

- Le produit ne doit être raccordé qu'à une prise de courant correctement mise à la terre.
- Le produit doit être connecté à un réseau avec un disjoncteur différentiel et un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA.
- Vérifiez que la tension de secteur correspond à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique.
- Ne touchez pas la fiche secteur ou le cordon d'alimentation avec des mains ou des parties du corps humides. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.
- Protégez le cordon de la chaleur, des huiles, des bords tranchants et des pièces mobiles. Évitez de vous pencher, de serrer, de traîner ou de rouler sur le cordon.
- Veillez à ne jamais porter ou tirer le produit par le cordon d'alimentation.
- Contrôlez le cordon d'alimentation et la fiche secteur avant toute utilisation.
- Débranchez immédiatement la prise si celle-ci ou le cordon est endommagé. Si la prise de courant ou le cordon est endommagé, n'utilisez pas le produit.
- Débranchez la fiche secteur lorsque vous n'utilisez pas le produit.
- Vérifiez que l'interrupteur est en position d'arrêt avant d'insérer la fiche.
- Éteignez le produit avant de débrancher la prise secteur.
- Éteignez le produit et débranchez la fiche secteur avant le transport.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Classe de protection I.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	90 W
Plage de température de fonctionnement	180 à 480 °C

DESCRIPTION

Façade

1. Écran de grand format
2. Bouton Menu
3. Bouton MONTER
4. Bouton DESCENDRE
5. Bouton EN ARRIÈRE
6. Connexion pour fer à souder
7. Bouton rapide

FIG. 1

Dos

8. Connexion réseau
9. Fusible
10. Interrupteur

FIG. 2

11. Élément chauffant
12. Panne

13. Douilles

FIG. 3

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Bloc principal
- Fer à souder
- Porte-fer (avec éponge et boule de nettoyage)

UTILISATION**RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE DE SOUDAGE**

1. Appuyez sur bouton Menu pour ouvrir le menu des paramètres.
2. Appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour sélectionner l'option (-1-).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton menu pour sélectionner le réglage de la température, puis appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour régler la température de soudage (plage de réglage 180 à 480 °C).
4. Appuyez sur le bouton menu pour enregistrer le réglage.

RÉGLAGE DE LA COMPENSATION DE TEMPÉRATURE

1. Appuyez sur bouton Menu pour ouvrir le menu des paramètres.
2. Appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour sélectionner l'option (-2-).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton menu pour sélectionner le réglage de la compensation de la température pour le fer à souder, puis appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour régler la valeur de compensation (plage de réglage ± 50 °C, ± 90 °F).

4. Appuyez sur le bouton menu pour enregistrer le réglage. Exemple : si la température de soudage est réglée sur 350 °C et que la température réelle est de 345 °C, suivez les instructions ci-dessus pour ajouter 5 °C. Si la température de soudage est réglée sur 350 °C et que la température réelle est de 355 °C, suivez les instructions ci-dessus pour soustraire 5 °C.

RÉGLAGE DE LA FONCTION VEILLE

1. Appuyez sur bouton Menu pour ouvrir le menu des paramètres.
2. Appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour sélectionner l'option (-3-).
3. Appuyez sur le bouton menu pour sélectionner la fonction veille, puis appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour activer/désactiver la fonction veille (plage de réglage 10 à 60 min et OFF).
4. Appuyez sur le bouton menu pour enregistrer le réglage.

Lorsque la fonction veille est activée et que le fer à souder est laissé immobile dans le porte-fer, le produit passe automatiquement en mode veille une fois que le délai préréglé s'est écoulé. Pour réactiver le produit à partir du mode veille, retirez le fer à souder du porte-fer et secouez-le légèrement.

BASCULEMENT ENTRE °C ET °F

1. Appuyez sur bouton Menu pour ouvrir le menu des paramètres.
2. Appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour sélectionner l'option (-4-).
3. Appuyez à nouveau sur le bouton menu pour sélectionner l'unité de température, puis appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour basculer entre °C et °F).

- Appuyez sur le bouton menu pour enregistrer le réglage.

DÉFINITION DU MOT DE PASSE

Définir le mot de passe pour la première fois

- Appuyez sur bouton Menu pour ouvrir le menu des paramètres.
- Appuyez sur le bouton monter (↑) ou descendre (↓) pour sélectionner une option (-5-).
- Appuyez à nouveau sur le bouton menu (*) pour sélectionner la définition du mot de passe puis appuyez sur le bouton monter ou le bouton descendre pour définir le mot de passe.
- Appuyez sur le bouton menu pour enregistrer le réglage.
- Confirmez en entrant de nouveau le mot de passe. Enregistrez le mot de passe confirmé en appuyant à nouveau sur le bouton menu (plage de réglage 000 à 999).

Changer le mot de passe

Entrez d'abord le mot de passe actuel puis le nouveau deux fois.

Si vous avez oublié le mot de passe

- Éteignez le bloc principal.
- Enfoncez longuement le bouton menu et les boutons monter et descendre, tout en mettant l'interrupteur en position marche.
- Relâchez les boutons lorsque 000 apparaît à l'écran : le mot de passe est alors effacé.

RÉGLAGE RAPIDE DE LA TEMPÉRATURE DE SOUDAGE

- Appuyez sur le bouton monter ou descendre pour régler la température

de soudage. La valeur réglée n'est pas mémorisée lorsqu'on éteint le produit.

- Appuyez sur le bouton monter ou descendre pour augmenter ou diminuer la température pré réglée.
- Appuyez sur le bouton menu pour enregistrer la nouvelle valeur pré réglée.

Bouton rapide

- Appuyez rapidement sur CH1/CH2/CH3 pour régler rapidement une température pré réglée
- Maintenez CH1/CH2/CH3 enfoncé pendant 1 seconde pour modifier une température pré réglée. Si un mot de passe a été défini, vous devez l'entrer).

PANNE NEUVE

- Mettez l'interrupteur de l'unité principale en position marche.
- Réglez la température de soudage à 200 °C.
- Mettez du fil à souder avec du flux de brasage en contact avec la panne et laissez couler une goutte d'étain fondu sur la panne.
- Gardez la température de soudage à 200 °C pendant environ deux minutes, puis réglez la température de soudage souhaitée.

REMPACEMENT DE LA PANNE

- Mettez le produit hors tension.
- Débranchez la prise et attendez que le produit ait complètement refroidi.
- Desserrez le manchon et retirez la panne.

IMPORTANT !

Ne serrez pas le manchon trop fort car cela pourrait endommager la résistance chauffante.

Calibrage de la température

Le produit dispose d'un régulateur qui maintient la température de soudage constante. Après avoir changé la panne, le régulateur de la température doit être recalibré. Pour ce faire, suivez les instructions de réglage de la compensation de température.

ENTRETIEN

ENTRETIEN DE LA PANNE

- Étamez la panne à souder lorsque vous avez fini de souder.
- Évitez d'utiliser une température de soudage élevée pendant une période prolongée. Une température élevée use la panne et raccourcit sa durée de vie.
- Ne frottez pas et ne cognez pas la panne sur quoi que ce soit en soudant car cela réduit la durée de vie.
- Ne frottez pas la panne sur des surfaces rugueuses et ne la limez pas.
- Nettoyez la panne avec de la toile émeri fine et essuyez-la avec une solution de benzophénone.
- Étamez la panne à 200 °C après l'avoir nettoyée pour éviter qu'elle s'oxyde.
- N'utilisez pas du flux de brasage contenant de l'acide ou du chlore.

IMPORTANT !

- **Nettoyez régulièrement la panne.**

NETTOYAGE

- Nettoyez le bloc principal et le fer à souder avec un chiffon imbibé d'un détergent doux.
- Ne laissez jamais de liquide pénétrer dans le produit.
- N'utilisez pas de solvants organiques.

IMPORTANT !

Éteignez le produit, débranchez-le et attendez que le produit ait complètement refroidi

avant de vérifier, régler, entretenir et/ou changer les accessoires et avant de le ranger.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

WAARSCHUWING!

Lees vóór gebruik alle waarschuwingen, veiligheidsinstructies en andere instructies zorgvuldig door. Als u niet alle instructies en veiligheidsinstructies opvolgt, bestaat het risico op elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

- Het product is een soldeerstation dat bedoeld is voor het zacht solderen van aansluitingen in elektrische en elektronische apparatuur.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
- Deze instructies moeten met het product worden meegegeven als het wordt verkocht of weggegeven.
- Gebruik het product niet als het niet goed werkt. Gooi het defecte product of onderdeel weg en volg daarbij de geldende voorschriften.
- Gebruik het product niet in een explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Zorg ervoor dat het product niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.
- Gebruik het product niet als het niet met de aan/uit-schakelaar kan worden in- en uitgeschakeld.
- Houd kinderen uit de buurt van het product. Bewaar het product buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
- Zorg ervoor dat het product niet overbelast raakt. Gebruik het product niet voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.
- Wees voorzichtig. Gebruik het product nooit als u vermoeid bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of geneesmiddelen.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Houd u aan de geldende wet- en regelgeving op het gebied van gezondheid, veiligheid en werkomgeving.
- Soldeerbouten genereren een grote hoeveelheid warmte bij een hoge temperatuur. Houd temperatuurgevoelige of brandbare voorwerpen en materialen uit de buurt van het product. Gebruik altijd de standaard van het soldeerstation als u de soldeerbout weglegt.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact en laat het product afkoelen na gebruik voordat u het opbergt.
- Stel het product niet bloot aan regen of vocht. Dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Laat het product vóór transport volledig afkoelen. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot brand en brandwonden. Schakel het product uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het product volledig afkoelen voordat u de soldeerstift vervangt. Als u dat niet doet, kan dat leiden tot brandwonden.
- Voer nooit werkzaamheden uit aan elektrische circuits of apparatuur waar spanning op staat. Zorg ervoor dat de te solderen voorwerpen zijn losgekoppeld van de voeding, spanningsloos zijn en niet per ongeluk opnieuw kunnen worden aangesloten.
- Draag bij solderen altijd geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, handschoenen, veiligheidsschoenen enz.
- Tijdens het solderen kunnen er schadelijke gasen worden gevormd. Gebruik een afzuiging of zorg voor voldoende ventilatie van de werkplek.

- Het hele voorste gedeelte van de soldeerbout wordt tijdens gebruik erg heet. Raak, om brandwonden te voorkomen, alleen het handvat van de soldeerbout aan.
- Voer nooit soldeerwerk uit in een explosieve of brandbare omgeving, bijvoorbeeld in de buurt van brandbare vloeistoffen, gasen of stof.
- Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het product afkoelen voordat u het reinigt en/of onderhoudt.
- Symbolen en markeringen op het product mogen niet worden verwijderd of afgedekt. Vervang stickers die onleesbaar zijn geworden of verdwenen zijn.

Elektrische veiligheid

- Het product mag alleen op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact worden aangesloten.
- Het product moet worden aangesloten op een netspanning met een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met de nominale spanning op het typeplaatje.
- Raak de stekker of het snoer niet aan met natte handen of lichaamsdelen. Trek niet aan het snoer om de stekker eruit te trekken.
- Voorkom dat het snoer in contact komt met warmte, olie, scherpe voorwerpen of bewegende delen. U mag het snoer niet buigen, klemmen, verslepen of erover rijden.
- Draag of trek het product niet mee aan het snoer.
- Controleer het snoer en de stekker vóór ieder gebruik.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact als het snoer of de stekker beschadigd is. Gebruik het product niet als het snoer of de stekker beschadigd is.

- Trek de stekker eruit wanneer het product niet in gebruik is.
- Zorg ervoor dat de aan/uit-schakelaar in de uitgeschakelde stand staat voordat u de stekker erin doet.
- Schakel het product uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Schakel vóór transport het product uit en trek de stekker eruit.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Elektrische veiligheidsklasse I.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	90 W
Bereik werktemperatuur	180 – 480 °C

BESCHRIJVING

Voorzijde

1. Groot display
2. Menuknop
3. Knop OMHOOG
4. Knop OMLAAG
5. Knop ACHTERUIT
6. Aansluiting voor soldeerbout
7. Sneltoets

AFB. 1

Achterzijde

8. *Aansluiting stroomnet*
9. *Zekering*
10. *Aan/uit-schakelaar*

AFB. 2

11. *Verwarmingselement*
12. *Soldeerstift*
13. *Dop*

AFB. 3**INHOUD VAN DE VERPAKKING**

- Station
- Soldeerbout
- Soldeerhouder (met spons en schoonmaakbal)

GEBRUIK**SOLDEERTEMPERATUUR INSTELLEN**

1. Druk op de menuknop om naar het instellingenmenu te gaan.
2. Druk op de omhoog- of omlaagknop om de juiste optie te kiezen (-1-).
3. Druk nogmaals op de menuknop om de temperatuurinstelling te selecteren en druk vervolgens op de omhoog- of omlaagknop om de gewenste soldeertemperatuur in te stellen (instelbereik is 180-480 °C).
4. Druk op de menuknop om instelling op te slaan.

TEMPERATUURCOMPENSATIE INSTELLEN

1. Druk op de menuknop om naar het instellingenmenu te gaan.
2. Druk op de omhoog- of omlaagknop om de juiste optie te kiezen (-2-).
3. Druk nogmaals op de menuknop om de instelling van de temperatuurcompensatie voor de soldeerbout te selecteren

en druk vervolgens op de omhoog- of omlaagknop om de gewenste compensatiewaarde in te stellen (instelbereik is ± 50 °C, ± 90 °F).

4. Druk op de menuknop om instelling op te slaan. Voorbeeld: als de ingestelde soldeertemperatuur 350 °C is en de werkelijke soldeertemperatuur 345 °C volgt u de bovenstaande instructies om 5 °C erbij te doen. Als de ingestelde soldeertemperatuur 350 °C is en de werkelijke soldeertemperatuur 355 °C volgt u de bovenstaande instructies om 5 °C eraf te halen.

SLAAPSTANDFUNCTIE INSTELLEN

1. Druk op de menuknop om naar het instellingenmenu te gaan.
2. Druk op de omhoog- of omlaagknop om de juiste optie te kiezen (-3-).
3. Druk op de menuknop om de slaapstandfunctie te selecteren en druk vervolgens op de omhoog- of omlaagknop om de slaapstandfunctie in of uit te schakelen en de gewenste vertraging in te stellen (instelbereik is 10-60 min en OFF).
4. Druk op de menuknop om instelling op te slaan.

Als de slaapstandfunctie is geactiveerd en de soldeerbout in de soldeerhouder stil blijft staan, schakelt het product automatisch over naar de slaapstand nadat de ingestelde vertraging is verstreken. Om het product vanuit de slaapstand weer te activeren, haalt u de soldeerbout uit de soldeerhouder en schudt u hem lichtjes.

WISSELEN TUSSEN °C EN °F

1. Druk op de menuknop om naar het instellingenmenu te gaan.
2. Druk op de omhoog- of omlaagknop om de juiste optie te kiezen (-4-).

3. Druk nogmaals op de menuknop om de instelling van de temperatuureenheid te selecteren en druk vervolgens op de omhoog- of omlaagknop om te schakelen tussen °C en °F.
4. Druk op de menuknop om instelling op te slaan.

WACHTWOORD INSTELLEN

Eerste keer wachtwoord instellen

1. Druk op de menuknop om naar het instellingenmenu te gaan.
2. Druk op de omhoogknop (↑) of de omlaagknop (↓) om de juiste optie te kiezen (-5-).
3. Druk nogmaals op de menuknop (*) om de instelling van het wachtwoord te selecteren en druk vervolgens op de omhoog- of omlaagknop om het gewenste wachtwoord in te stellen.
4. Druk op de menuknop om instelling op te slaan.
5. Bevestig het door het nieuwe wachtwoord nogmaals in te voeren. Om het bevestigde wachtwoord op te slaan, drukt u nogmaals op de menuknop (instelbereik is 000-999).

Wachtwoord wijzigen

Voer eerst het oude wachtwoord één keer in en voer vervolgens het nieuwe wachtwoord twee keer in.

Als u het wachtwoord bent vergeten

1. Schakel het station uit.
2. Houd de menuknop plus de omhoog- en omlaagknoppen tegelijkertijd ingedrukt en schakel de aan/uit-schakelaar in.
3. Laat de knoppen los wanneer 000 op het display verschijnt. Het wachtwoord wordt dan gewist.

SOLDEERTEMPERATUUR SNEL AANPASSEN

1. Druk op de omhoog- of omlaagknop om de soldeertemperatuur aan te passen (de aangepaste waarde wordt niet opgeslagen wanneer het product wordt uitgeschakeld).
2. Druk op de omhoog- of omlaagknop om de vooraf ingestelde temperatuur te verhogen of te verlagen.
3. Druk op de menuknop om de nieuwe vooraf ingestelde waarde op te slaan.

Sneltoets

1. Druk kort op CH1/CH2/CH3 voor snelle aanpassing naar een vooraf ingestelde temperatuur
2. Houd CH1/CH2/CH3 gedurende 1 seconde ingedrukt om een vooraf ingestelde temperatuur te wijzigen (als er een wachtwoord is ingesteld, moet het ingestelde wachtwoord worden ingevoerd).

NIEUWE SOLDEERSTIFT

1. Schakel de aan/uit-schakelaar van het station in.
2. Stel de soldeertemperatuur in op 200 °C.
3. Breng de soldeerdraad met vloeimiddel in contact met de soldeerstift en laat een druppel gesmolten tin op de soldeerstift vloeien.
4. Houd de soldeertemperatuur gedurende ongeveer twee minuten op 200 °C en stel vervolgens de gewenste soldeertemperatuur in.

SOLDEERSTIFT VERVANGEN

1. Schakel het product uit.
2. Haal de stekker uit het stopcontact en wacht tot het product volledig is afgekoeld.

3. Maak de huls los en trek de soldeerstift eruit.

BELANGRIJK!

Draai de huls niet te hard aan, hierdoor kan het verwarmingselement beschadigd raken.

Temperatuurkalibratie

Het product beschikt over automatische temperatuurregeling om de soldeertemperatuur constant te houden. Na het vervangen van de soldeerstift moet de temperatuurregeling opnieuw worden gekalibreerd. Volg hiervoor de instructies voor het instellen van de temperatuurcompensatie.

ONDERHOUD

ONDERHOUD VAN SOLDEERSTIFT

- Vertin de soldeerstift als u klaar bent met solderen.
- Gebruik niet te lang een hoge soldeertemperatuur. Bij een hoge temperatuur slijt de soldeerstift en gaat die minder lang mee.
- Tijdens solderen moet de soldeerstift nergens tegenaan wrijven of stoten, omdat de stift dan minder lang meegaat.
- Wrijf de soldeerstift niet tegen ruwe oppervlakken en vijl de stift niet.
- Maak de soldeerstift schoon met fijn schuurlijnen en neem hem vervolgens af met een benzofenonoplossing.
- Vertin na het schoonmaken de soldeerstift bij 200 °C om oxidatie te voorkomen.
- Gebruik geen vloeimiddel met zuur of chloor.

BELANGRIJK!

- **Reinig de soldeerstift regelmatig.**

REINIGEN

- Reinig het station en de soldeerbout met een zachte doek bevochtigd met een mild reinigingsmiddel.

- Zorg ervoor dat er geen vloeistof in het product komt.
- Gebruik geen organische oplosmiddelen.

BELANGRIJK!

Schakel het product uit, trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het product volledig is afgekoeld voordat u gaat controleren, afstellen, onderhouden en/of onderdelen gaat vervangen en voordat u het opbergt.

